

KYMENLAAKSON AMMATTIKORKEAKOULU

Johdon assistenttityö / Kielet ja kulttuuri

Katriina Karttunen

VENÄJÄ-TOIMINNOT-VERKKOSIVUSTON TEKEMINEN KYMENLAAKSON  
AMMATTIKORKEAKOULULLE JA KÄYTTÄJÄPALAUTTEEN ANALYSOINTI  
Opinnäytetyö 2014

## TIIVISTELMÄ

### KYMENLAAKSON AMMATTIKORKEAKOULU

#### Johdon assistenttityön ja kielten koulutusohjelma

KARTTUNEN, KATRIINA

Venäjä-toiminnot-verkkosivuston tekeminen Kymenlaakson ammattikorkeakoululle ja käyttäjäpalautteen analysointi

Opinnäytetyö

24 sivua + 8 liitesivua

Työn ohjaaja

lehtori Päivi Korhonen

Toimeksiantaja

Kymenlaakson ammattikorkeakoulu

Kesäkuu 2014

Avainsanat

verkkosivut, palaute, sisällönhallinta, Venäjä

Tämän opinnäytetyön aiheena on Venäjä-toiminnot-verkkosivuston tekeminen Kymenlaakson ammattikorkeakoululle ja käyttäjäpalautteen analysointi. Opinnäytetyön tavoitteena on kertoa Venäjä-toiminnot-sivuston tekemisprosessista sekä kerätyn käyttäjäpalautteen avulla saaduista tuloksista. Tuloksissa toivottiin olevan mahdollisia kehitysehdotuksia sivuston parantamiseksi. Opinnäytetyö on toiminnallinen ja sen tutkimusmenetelminä on käytetty kirjoituspöytämenetelmää sekä kvalitatiivista ja kvantitatiivista tutkimusmenetelmää.

Tuloksena saatiin useita kehitysehdotuksia sivuston parantamiseksi. Palautteen todettiin olevan enimmäkseen positiivista ja käyttäjien tyytyväisiä sivuston sisältöön. Johdopäätöksinä tästä voidaan todeta Venäjä-toiminnot-verkkosivuston olevan käyttäjäystävällinen ja sisällöltään toimiva kokonaisuus. Kehitysehdotusten avulla sivustoa tullessaan kehittämään käyttäjien toivomaan suuntaan.

## ABSTRACT

KYMENLAAKSON AMMATTIKORKEAKOULU

University of Applied Sciences

Multilingual Management Assistants

KARTTUNEN, KATRIINA

Creating a Website for Russia Functions for Kymenlaakso  
University of Applied Sciences and Analyzing User feed-  
back

Bachelor's Thesis

24 pages + 8 pages of appendices

Supervisor

Päivi Korhonen, lecturer

Commissioned by

Kymenlaakso University of Applied Sciences

June 2014

Keywords

websites, feedback, content management, Russia

The subject of this thesis is to create website for Russia functions for Kyamk and analyze user feedback. The aim of this thesis is to explain the making of a website for the Russian functions and to describe the results of user feedback. The expectations for the results were to receive suggestions for improving the site. This was a functional thesis and the research methods used were qualitative and quantitative methods.

The result of the feedback was a number of suggestions for improving the site. The feedback was found to be mostly positive and the users were satisfied with the site content. The conclusion of this thesis is that the site is user friendly and the site content is a functioning entity. With the help of these suggestions, the site will be developed according to the users' wishes and needs.

# SISÄLLYS

## TIIVISTELMÄ

## ABSTRACT

1	JOHDANTO	6
2	TUTKIMUSMENETELMÄT	7
	2.1 Kvalitatiivinen tutkimusmenetelmä	7
	2.2 Kvantitatiivinen tutkimusmenetelmä	7
3	TAUSTAKÄSITTEITÄ	7
	3.1 Www-sivut	7
	3.2 Intranet	8
	3.3 Sisällönhallintajärjestelmä	8
	3.4 Alasivusto	9
	3.5 Banneri	9
	3.6 Asiakaspalaute	9
4	KYAMK-STRATEGIA	10
5	KYAMKIN VENÄJÄ-TOIMINNOT-SIVUSTO	11
	5.1 Content Manager -sisällönhallintajärjestelmä	11
	5.1.1 Ohjelman käyttö	11
	5.1.2 Ohjelman arviointi	12
	5.2 Venäjä-toiminnot-sivuston sijainti	12
	5.3 Sivuston rakenne	12
	5.4 Sivuston tekeminen	13
	5.4.1 Grafiikka	15
	5.4.2 Venäjä-sivuston banneri	15
6	PALAUTELOMAKE	16
	6.1 Palautelomakkeen sijoittaminen sivustolle	16
	6.2 Palautelomakkeen muoto	17
	6.3 Tulokset	18
	6.4 Tulosten arviointi	22

7 POHDINTA	23
LÄHTEET	25
LIITTEET	

Liite 1. Vastaukset palautelomakkeen ensimmäisen kysymyksen ensimmäiseen kohtaan

Liite 2. Vastaukset palautelomakkeen ensimmäisen kysymyksen toiseen kohtaan

Liite 3. Vastaukset palautelomakkeen toiseen kysymykseen

Liite 4. Vastaukset palautelomakkeen kolmanteen kysymykseen

## 1 JOHDANTO

Kymenlaakson ammattikorkeakoululla, eli Kyamkillä, ei vielä keväällä 2013 ollut selkeitä sivustoja, jotka käsittelivät kaikkia Kyamkin Venäjä-toimintoja. Minulle ehdotettiin tätä toimeksiantoa, ja tästä muodostui opinnäytetyöaiheeni. Opiskelen johdon assistenttityön linjalla ja suuntaudun kieliin ja kulttuuriin. Pääkielenäni luen venäjää, joten Venäjä-toiminnot aiheena sopi hyvin suuntautumiseeni.

Tavoitteena oli saada kaikki Kyamkin Venäjä-toiminnot saman otsikon alle niin, että käyttäjien olisi mahdollisimman helppo löytää tietoa kaikista Kyamkin Venäjä-toiminnoista. Venäjä-toimintoihin lukeutuvat muun muassa venäjänkielen opinnot Kyamkissa, yhteistyökoulut Venäjällä, Venäjä-yhteistyön historia ja infoa Venäjälle vaihtoon lähteville. Tavoitteena oli myös saada käyttäjiltä ehdotuksia sivuston parantamiseksi ja vinkkejä aiheista, joita sivustolle voisi lisätä.

Suunnittelussa sekä toteutuksessa sain apua ja opetusta Kyamkin verkkoviestintäsuunnittelija Marika Tainalta sekä verkkopalvelukoordinaattori Pia Kupiaiselta. Tekstit sivuille on luonut lehtori Soili Lehto-Kylmänen, joka on toiminut Kymenlaakson ammattikorkeakoulussa pitkään Venäjä-asiantuntijana. Minun tehtävänäni oli luoda sivut Content Manager-sisällönhallintaohjelmalla, sekä päivittää ja muokata sivuja sitä mukaa, kun materiaalia valmistui tai jos materiaaliin tuli muutoksia.

Sivujen toimivuutta ja käyttäjäystävällisyyttä mitattiin pienimuotoisella kyselylomakkeella, joka muodostui avoimista kysymyksistä. Opinnäytetyö on toiminnallinen, ja työskentelytapoina käytin kvalitatiivista, osittain kvantitatiivista sekä kirjoituspöytämenetelmää. Tulosten purkamisessa käytin enimmäkseen kvalitatiivista tutkimusmenetelmää, joka toimi tässä tilanteessa hyvin, koska palautteessa olennaista oli ennemminkin parannusehdotukset eikä niinkään käyttäjien määrä. Kvantitatiivista tutkimusmenetelmää sovelsin käyttäjien vastausmäärien määrittämiseen.

Opinnäytetyöni rajautuu Venäjä-toiminnot-sivuston luomisen suunnittelusta toteutukseen, palautelomakkeen tekemiseen ja palautteen purkuun. Ensín työssä avataan työhön liittyviä tutkimusmenetelmiä ja taustakäsitteitä. Seuraavaksi työssä kerrotaan Kyamk-strategiasta, jossa avataan Kyamkin Venäjä-juonnetta. Tämän jälkeen työssä kerrotaan Venäjä-toiminnot-sivuston tekemisen prosessi vaihe vaiheelta. Tässä osiossa kerron muun muassa omia kokemuksiani Content Manager -

sisällönhallintajärjestelmän käytöstä. Seuraavaksi opinnäytetyössä käydään läpi kyselylomakkeen tekeminen, tulokset ja tulosten arviointi. Lopussa pohdin, miten koen onnistuneeni tehtävässäni, mitä olisin tehnyt toisin ja mitä mahdollisia jatkokysymyksiä työni päätteeksi voi kertyä.

## 2 TUTKIMUSMENETELMÄT

### 2.1 Kvalitatiivinen tutkimusmenetelmä

Kvalitatiivisen tutkimusmenetelmän avulla pyritään saamaan kokonaisvaltaisesti tietoa kohteen ominaisuuksista, merkityksistä ja laadusta (Laadullinen tutkimus 2014). Kvalitatiivinen tutkimusmenetelmä valittiin tavaksi selvittää Venäjä-sivuston käytettävyyttä käyttäjien näkökulmasta. Tästä syystä muun muassa palautelomake muodostui avoimista kysymyksistä. Avointen kysymysten avulla niin sanotusti mitattiin Venäjä-toiminnot-sivuston laatua. Tällöin tulosten avulla pystyttiin kartoittamaan mahdollisia parannusehdotuksia ja jatkossa parantamaan sivuston laatua.

### 2.2 Kvantitatiivinen tutkimusmenetelmä

Kvantitatiivista tutkimusmenetelmää työstetään usein numeroiden ja tilastojen avulla. Määrällisessä, eli kvantitatiivisessa, tutkimuksessa ollaan usein kiinnostuneita erilaisista numeraalisten tietojen kautta tutkittavista ilmiöistä, joita voidaan tutkia useilla erilaisilla laskennallisilla ja tilastollisilla menetelmillä. Venäjä-toiminnot-sivuston tuloksissa hyödynnettiin kvantitatiivista tutkimusmenetelmää, kun haluttiin tietää, kuinka moni vastaajista vastasi kuhunkin kysymykseen. Näitä tuloksia kuvattiin erinäisillä taulukoilla, jotka esiintyivät opinnäytetyössä myöhemmin. (Määrällinen tutkimus 2014.)

## 3 TAUSTAKÄSITTEITÄ

### 3.1 Www-sivut

Www on lyhenne, joka tulee sanoista World Wide Web. Tämä on palvelu, joka mahdollistaa erilaisten aineistojen jakamisen Internetissä. Www:ssä nämä aineistot jaetaan sivuille tavallisina tiedostoina ja hakemistoina. Aineistot sijoitetaan www-palvelimelle, joka jakaa www-sivuja verkkoon. (Järvinen 2003, 776.)

Www:n keksi Tim Berners-Lee vuonna 1989. Kaksikymmentä vuotta aikaisemmin oli löydetty ensimmäinen yhteys, jota nykyään kutsutaan Internetiksi. Berners-Lee huomasi ihmisten tarpeen jakaa dataa ja tiedostoja helposti keskenään ja keksi tavan saada miljoonien tietokoneiden keskelle yhteyden Internetin kautta. (History of web n.d.)

Kymenlaakson ammattikorkeakoululla on tiedettävästi ollut omat www-sivut vuodesta 1996. Nykyiset Content Manager -sisällönhallintajärjestelmällä toimivat www-sivut ovat olleet toiminnassa 1.12.2006 alkaen. Www-sivujen ulkoasu uudistettiin 23.3.2009 muun muassa fonttia muuttamalla ja sivuston värikkyyttä lisäämällä (Kymenlaakson AMK uudisti nettisivunsa 2009; Taina 2014.)

### 3.2 Intranet

Intranet on verkko, jonka omistaa organisaatio tai yritys. Tähän verkkoon pääsevät vain ne, joille on myönnetty siihen lupa. Yleensä intranet on työntekijöiden tai organisaation jäsenten käytettävissä ja sitä käytetään pääasiassa tiedon jakamiseen. Intranet on sekä ulkonäöltään että toimivuudeltaan samanlainen kuin Internet. Nämä verkkomuodot ovat koko ajan enemmän suosiossa, koska niiden luominen ja ylläpito on halpaa. (Intranet n.d.)

Kyamkin nykyisten www-sivujen Intranet on avautunut käyttäjilleen 12.4.2007. Sen työstäminen aloitettiin nykyisten Content Manager -sisällönhallintajärjestelmällä työstettyjen www-sivujen valmistuttua. (Taina 2014.)

### 3.3 Sisällönhallintajärjestelmä

Content Management System, eli sisällönhallintajärjestelmä, on sisällöntuotanto- ja julkaisuprosessien hallintaan ja ohjaamiseen käytettävä järjestelmä (Pohjanoksa, Kuokkanen & Raaska 2007, 210). Sen päätarkoituksena on pyrkiä hallitsemaan Internet-sivuilla julkaistua informaatioisisältöä. Tämä sisältö voi olla esimerkiksi tekstimuotoisia dokumentteja, sähköpostiviestejä, kuvia tai www-sivuja. Järjestelmän avulla on helppoa kontrolloida suurusisältöisiä dokumentteja, ja se mahdollistaa myös dokumenttien luonnin yhteistyössä muiden käyttäjien kanssa (Mustonen 2008, 4 ja 8.)



### 3.4 Alasivusto

Suuremmalle sivustolle sijoitettua www-sivujen kokoelmaa kutsutaan alasivustoksi. Tämän sivuston tulee olla yhtenäinen muun sivuston kanssa sekä tyylliltään että navigointimalliltaan. Alasivustolla voi olla jokin rakenne, tai se voi olla yksittäisten sivujen joukko. Yhden sivun tulee kuitenkin toimia alasivuston kotisivuna. Jokaisella alasivuston sivulla tulisi löytyä painike, joka vie alasivuston kotisivulle, ja koko sivuston kotisivulle. (Nielsen 2000, 223–224.)

### 3.5 Banneri

Banneri on Internetiin sijoitettava, yleensä suorakaiteen muotoinen, mainostaulu. Tällaista mainostaulua klikkaamalla käyttäjä pääsee mainostajan haluamalle www-sivustolle. Bannerin tarkoituksena on ilmoittaa itsessään mainonnan aihe lyhyesti ja ytimekkäästi sekä saada näkyvyyttä mainostajan www-sivustolle. Hyvä banneri toimii, kun käyttäjä huomaa sen yhdellä vilkaisulla ja saa käyttäjän kiinnostuksen nousemaan. (Banneri a n.d.)

Bannerit ovat yleisiä mainonnan välineitä Internetissä. Internetin alku aikoina bannerit olivat pääasiassa joko tekstiä tai kuvia. Nykyään bannerit voivat olla myös animaatioita, kuvia tai videoita. Bannerit sijoitetaan yleensä joko sivun reunoille tai sivun ylä- tai alalaitaan. Ne sijoitetaan kuitenkin niin, että sivuston oma pääaihe tulee eniten esille sivustolle saavuttaessa. (Banneri b n.d.)

### 3.6 Asiakaspalaute

Asiakaspalaute on hyvin olennainen asia, kun halutaan selviää Internet-sivuja ja toimivia palveluita tai tuotteita. Ilman palautetta ei voi tietää onko nykyinen tuote tai palvelu hyvä ja asiakasystävällinen tai ylipäättään asiakkaan mieleen. Palautteen avulla voidaan muokata haluttu asia asiakasystävällisemmäksi. Asiakaspalautetta voi kerätä monin eri tavoin, esimerkiksi palautelomakkeella, soittamalla asiakkaalle tai sähköisellä palautteella joko Internetin tai sähköpostin välityksellä. Palautteen antamisen tulee kuitenkin olla asiakkaalle mahdollisimman helppoa. Myös nopea reagoiminen palautteeseen on suotavaa ja antaa asiakkaalle mielikuvan, että hänen mielipiteellään on merkitystä. (Jokinen, Heinämaa & Heikkonen 2000, 285-286.)

#### 4 KYAMK-STRATEGIA

Kymenlaakson ammattikorkeakoulun yhtenä strategisena tavoitteena vuodelle 2015 on Venäjä-osaamiseen panostaminen. Tavoitteena on organisoida Venäjällä opiskelijarekrytointi, tutkimus ja koulutus Venäjä-keskukseen. Tämän tarkoituksena on kasvattaa sekä koulutusyhteistyötä että tutkimus- kehittämis- innovaatio- ja palvelutoimintaa venäläisten asiakkaiden ja yhteistyökumppaneiden kanssa. (Kyamk-strategia 2010.)

Kymenlaakso on alueellisesti toimiva Venäjä yhteistyön kannalta ja tämän vuoksi on kannattavaa panostaa Venäjän opetukseen, yhteistyöhön sekä opiskelijavaihtoon. Venäjä-osaaminen on tärkeä myös työllistymisen kannalta, sillä venäjän osaamisen tarve Kouvolan alueella on suuri muun muassa logistiikan, liiketalouden ja markkinoinnin aloilla. (Kyamk-strategia 2010.)

Edellä mainitut Venäjäpainotteiset strategiset tavoitteet toteutetaan seuraavin keinoin Mikkelin ammattikorkeakoulun kanssa. Kyamk luo yhdessä Mamkin kanssa yhteisen Venäjä-tiimin. Tiimin tarkoituksena on ohjata ja koordinoida Venäjä-yhteistyötä. Muita keinoja ovat yhteisen Venäjä-keskuksen omistaminen Pietarissa, yhteisten ohjelmien parantaminen ja kehittäminen uusien venäläisten kumppaneiden avulla sekä maksullisen koulutuksen vienti Venäjälle. Näiden keinojen avulla kasvatetaan rahoituspohjaa ja parannetaan korkeakoulukokonaisuuden aluevaikuttavuutta. (Kyamk-strategia 2010.)

Ammattikorkeakoulujen tukipalveluita ovat kirjastopalvelut, hakutoimistot, tietohallinto, viestintä, markkinointi ja opintoasianhallinto. Näille tukipalveluille luodaan yhteinen kehittämissiimi, jotta ammattikorkeakoulujen prosessit ja hallinnolliset käytännöt pysyvät yhtenäisinä. Tukipalveluita kehitetään niin, että Venäjä-tietous pysyy ajan tasalla. Kyamkille ja Mamkille luodaan myös yhteinen kansainvälisten asian toimisto. Tämän kv-toimiston tarkoituksena on kansainvälisen opiskelijaliikkuvuuden koordinoiminen. (Kyamk-strategia 2010.)

## 5 KYAMKIN VENÄJÄ-TOIMINNOT-SIVUSTO

Kun käyttäjä saapuu sivustolle, hänen tulee tietää yhdellä vilkaisulla, mitä sivusto tarjoaa. Jos käyttäjä pohtii sivuston tarkoitusta, vastauksen on löydettävä helposti. On hyvin turhauttavaa, jos sivusto on epäselvä tai salamyhkäinen. Hyviä vinkkejä sivuston käyttäjäystävällisemmäksi tekemiseen ovat esimerkiksi yrityksen logon tai tunnuslauseen asettaminen sivustolle, sivuston arvokkaan sisällön korostaminen ja selkeän virallisen kotisivun osoittaminen. (Nielsen 2002, 10–11.)

Kymenlaakson ammattikorkeakoulun Venäjä-toiminnot-sivustoa alettiin suunnitella keväällä 2013. Materiaalia oli paljon, joten tuli miettiä, minne se sijoitettaisiin ja millä tavoin sivustosta saataisiin mahdollisimman selvä, helppolukuinen ja käyttäjäystävällinen. Sivustolta oli tavoitteena saada ajankohtaista tietoa Kyamkin Venäjä-toiminnoista, muun muassa opiskelumahdollisuuksista, kulttuurista, yhteistyökouluista sekä menneistä ja tulevista tapahtumista.

### 5.1 Content Manager -sisällönhallintajärjestelmä

Sisällönhallintajärjestelmä toimii vähän kuten sanomalehden toimitus. Sanomalehtien toimituksessa erilaiset toiminnot mahdollistavat sujuvan työkulun. Kirjoittaja etsii tarinan ja tekee luonnoksen. Toimittaja saa tiedon luonnoksen saapumisesta ja laittaa sen julkaisuaikatauluun. Toimittaja käy tarinan läpi ja toteaa tarvitsevänsä kuvia. Valokuvaaja saa tiedon tästä ja lähettää kuvia, jotka sopisivat tarinaan. Kirjoittaja tekee muutoksia tarinan luonnokseen ja muokkaa tekstiä. Aikaisemmista versioista ja valinnoista jää kirjausketju, joka on kaikkien nähtävillä. Kirjoittaja luo viimeisimmän version, joka menee tarkistukseen ja oikolukuun, sekä saa tekijäluettelon. Taitto-osasto saa tästä tiedon ja lisää tarinan sanomalehteen. Samalla tavoin toimii myös sisällönhallintajärjestelmä, kun tehdään Internet-sivuja. (Siegel 1997, 279.)

#### 5.1.1 Ohjelman käyttö

Content Manager -ohjelmaa käytetään verkossa. Ohjelman käyttäjä tarvitsee tunnukset kirjautuakseen ohjelmaan. Nämä tunnukset voi saada henkilö, joka on oikeutettu muokkaamaan sivustoa. Sivuston muokkaajan valtuuksia pystytään myös rajaamaan ohjelmassa. Jos valtuuksia rajataan, käyttäjä pääsee muokkaamaan sivustolta vain hänelle osoitettuja kohtia.

Content Manager -ohjelman käyttö on verrattavissa Microsoft Officen Word -ohjelmaan. Tämän vuoksi ohjelman käyttö on helppoa kaikille, joilla on kokemusta Wordin käytöstä. Content Manager -ohjelman käyttämiseen on kuitenkin hyvä hankkia opastusta osaavalta käyttäjältä, koska se nopeuttaa ohjelman käytön oppimista. Samalla voi saada ohjaavalta henkilöltä mahdollisia vinkkejä ohjelman käytön helpottamiseksi.

### 5.1.2 Ohjelman arviointi

Hyviä puolia ohjelmassa ovat sen selkeys ja helppokäyttöisyys. Ohjelma on helppo oppia, ja mitä useammin sitä käyttää, sen helpommaksi asiat muuttuvat. Ainut asia, joka tahtoo unohtua, on tallentaminen sivujen päivitysten välissä. Sivusto tulee tallentaa aina, kun sivulle tekee muutoksia ja ennen kuin siirtyy seuraavalle sivulle. Tästä voi seurata ongelmia, varsinkin jos sivustolle on ehtinyt tehdä paljon muutoksia ja tallentaminen unohtuu.

Content Manager -sisällönhallintajärjestelmä ei ollut minulle entuudestaan tuttu. En ole aikaisemmin työstänyt www-sivuja, joten minulla ei ollut tästä kokemusta tai toista ohjelmaa vertailukohteena. Www-sivujen työstäminen tällä ohjelmalla tuntui kuitenkin vaivattomalta, ja mielestäni sivujen työstäminen sujui hyvin.

### 5.2 Venäjä-toiminnot-sivuston sijainti

Jotta Venäjä-toiminnoista kiinnostuneet käyttäjät löytäisivät sivut helposti, oli loogista sijoittaa Venäjä-toiminnot-sivusto Kyamkin omille Internet-sivuille osoitteeseen [www.kyamk.fi](http://www.kyamk.fi). Sivustoa ei saatu sijoitettua suoraan Kyamkin pääsivulle, vaan sen paikaksi osoitettiin <http://kyamk.fi/Kyamk/Yleistietoa/Ven%C3%A4j%C3%A4-toiminnot/>. Lyhytosoitteeksi näille sivuille muodostui [www.kyamk.fi/venajatoiminnot](http://www.kyamk.fi/venajatoiminnot).

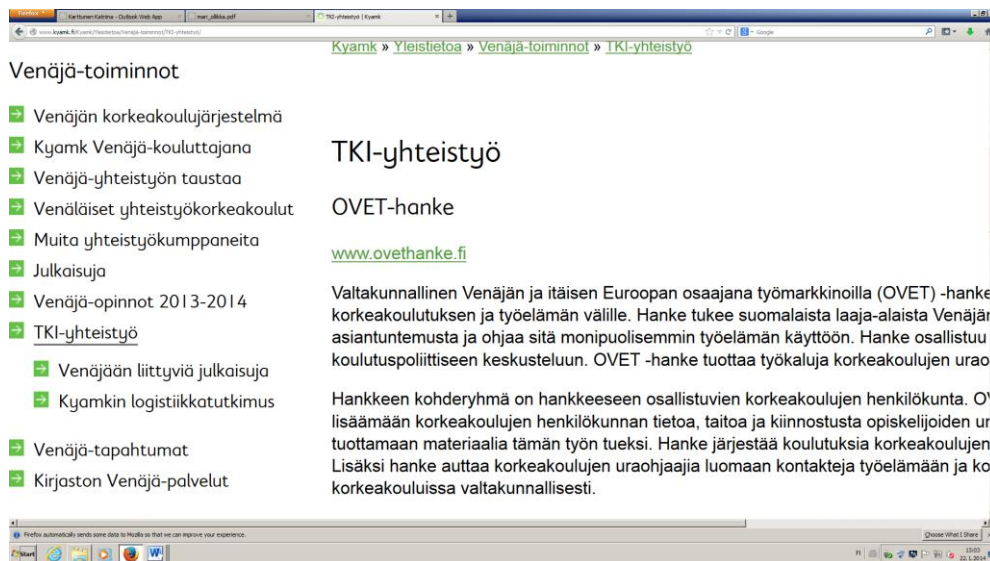
### 5.3 Sivuston rakenne

On kaksi tärkeää sääntöä sivuston rakenteessa. Ensimmäinen: sivustolla tulee olla rakenne. Toinen: rakenteen tarkoitus on heijastaa käyttäjän näkemystä sivuston informaatiosta tai palveluista tai pelkästään sivustosta itsestään. Tärkeää on, että sivuston

osat ovat toisiinsa järjestelmällisessä suhteessa, eivätkä kaoottisesti sekaisin ilman minkäänlaista yhteneväisyyttä. (Nielsen 2000, 198.)

Kymenlaakson ammattikorkeakoulun Venäjä-toiminnot-sivusto on yksi Kyamkin pääsivuston alisivustoista. Kirjausketju, toisin sanoen polku, tälle sivustolle on seuraava: Kyamk »Yleistietoa» Venäjä-toiminnot. Kyamkin sivujen yhtenäisyyttä luovat muun muassa värit ja fontit. Nämä elementit eivät ole muokattavissa. Pääsivuna toimii Kyamkin kotisivu [www.kyamk.fi](http://www.kyamk.fi).

Navigaatorirunko on runko, jota pitkin käyttäjä pystyy selaamaan sivustoa eri otsikoita klikkaamalla. Venäjä-toiminnot-sivuston navigaatorirunko päätettiin pitää niin helppolukuisena kuin mahdollista. Tämä tekee rungosta mahdollisimman käyttäjäystävällisen, ja käyttäjä saa ensimmäisellä lukukerralla selville, mitä kukin otsikko pitää sisällään. Rungossa olevien otsikoiden tulee olla lyhyitä ja mahtua mielellään yhdelle riville, jotta otsikot ovat helppolukuisia. Kuvasta 1 näkee valmiin sivuston navigaatorirungon, ja siitä selviää, mitä kaikkea Venäjä-toiminnot-sivustolle laitettiin.



Kuva 1. Venäjä-toiminnot-sivuston runko

## 5.4 Sivuston tekeminen

Sivuston työstäminen aloitettiin sen suunnittelulla. Ensin tehtiin raakavedos siitä, mitä kaikkea sivut sisältäisivät. Kun selvät otsikot saatiin selville, alettiin pohtia navigaatorirunkoa, joka sijoittuu Kyamkin kotisivuilla vasemmalle. Tässä vaiheessa sivuston



Venäjä-toiminnot-sivusto todettiin valmiiksi, kun kaikki materiaali sijoitettiin paikoilleen ja tarvittavat muutokset ja muokkaukset saatiin tehtyä. Sivusto julkaistiin käyttäjien nähtäväksi 13.1.2014. Sivustoa mainostettiin Kyamkin www-sivuille sijoitetulla bannerilla ja Kyamkin omalla sähköisellä ilmoitustaululla. Mainostaminen aloitettiin sivuston avauspäivänä.

#### 5.4.1 Grafiikka

Grafiikkaa tulee käyttää harkitusti, kun halutaan havainnollistaa sivuston sisältöä. Valittujen kuvien tai animaatioiden tulee liittyä selvästi sivuston tekstiin. Kuvia ei tule käyttää sivustolla pelkästään koristelemiseen, koska se voi tehdä sivuista sekavat. (Nielsen 2002, 22.)

Sivustolle laitettiin yksi kuva (ks. Kuva 3.) Kuva asetettiin näkymään jokaiselle Venäjä-toiminnot-sivuston alasivulle ja sivuston pääsivulle. Tämä luo yhteneväisyyttä sivustolla ja antaa käyttäjän ymmärtää, että hän on edelleen Venäjä-toiminnot-sivustolla. Maatuskat viittaavat myös venäläiseen kulttuuriin ja ovat suurimmalle osalle käyttäjistä entuudestaan tuttuja.



Kuva 3. Sivustolla käytetty kuva

#### 5.4.2 Venäjä-sivuston banneri

Jotta Venäjä-toiminnot-sivusto saisi enemmän näkyvyyttä, Kyamkin pääsivulle sijoitettiin banneri. Bannerissa käytettiin Venäjän lipun värejä ja tekstiksi laitettiin sivuston otsikko. Värät ja teksti kertovat selvästi sivuston sisällöstä yhdellä silmäyksellä. Banneria klikkaamalla pääsee suoraan Venäjä-toiminnot-sivuston pääsivulle.



Kuva 4. Venäjä-toiminnot–banneri

Bannerin olisi pystynyt myös ajoittamaan ilmestymään Kyamkin pääsivulle haluttuna ajankohtana. Jos esimerkiksi sivut olisi avattu myöhemmin, olisi etukäteen voitu päättää, milloin banneri ilmestyy. Banneri päädyttiin kuitenkin laittamaan heti, kun sivusto oli valmis.

## 6 PALAUTELOMAKE

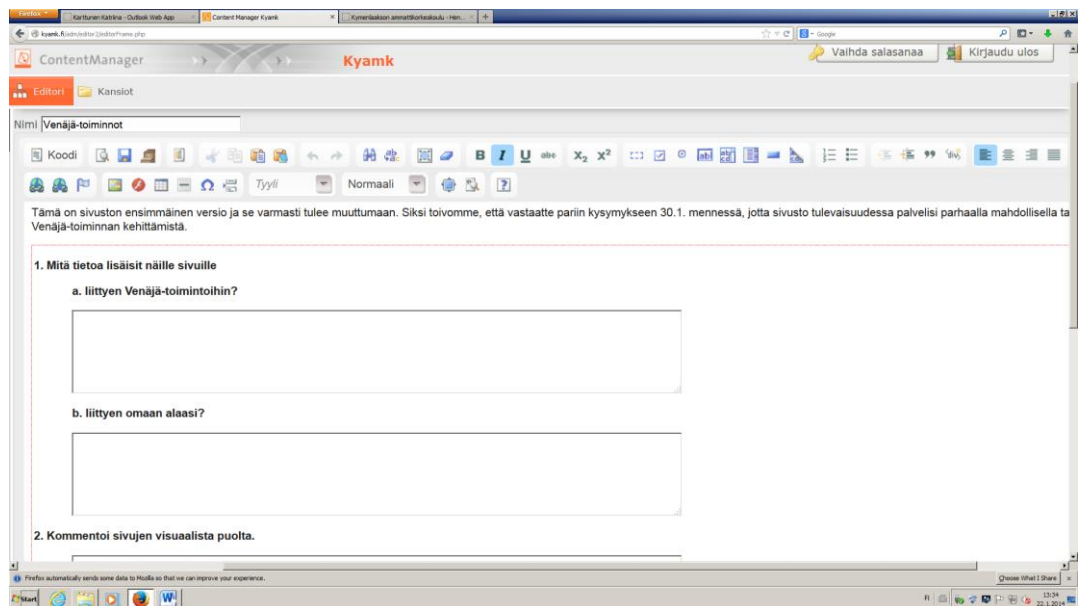
Asiakastyytyväisyyskyselyn avulla selvitetään, ovatko asiakkaat tyytyväisiä nykyiseen tuotteeseen tai palveluun. Asiakastyytyväisyyttä voidaan selvittää esimerkiksi puhelimitse, kasvotusten, sähköpostitse, Internetissä tai lomakkeiden avulla. Asiakkaiden antamien vastausten avulla selvitetään, tarvitseeko tuotetta tai palvelua kehittää, jotta asiakastyytyväisyys paranisi. (Customer satisfaction survey n.d.)

Sivustolle tehtiin pienimuotoinen sähköinen palautelomake, jotta voitaisiin selvittää, mitä mieltä käyttäjät olivat sivustosta. Lomake sijoitettiin Venäjä-toimintojen pääsivulle avauspäivänä 13.1.2014, ja käyttäjillä oli aikaa antaa palautetta 3.2.2014 asti. Tavoitteena oli saada mielipiteiden lisäksi kehitysehdotuksia, jotta sivuja voisi jatkossa parantaa sekä visuaalisesti että sisällöllisesti.

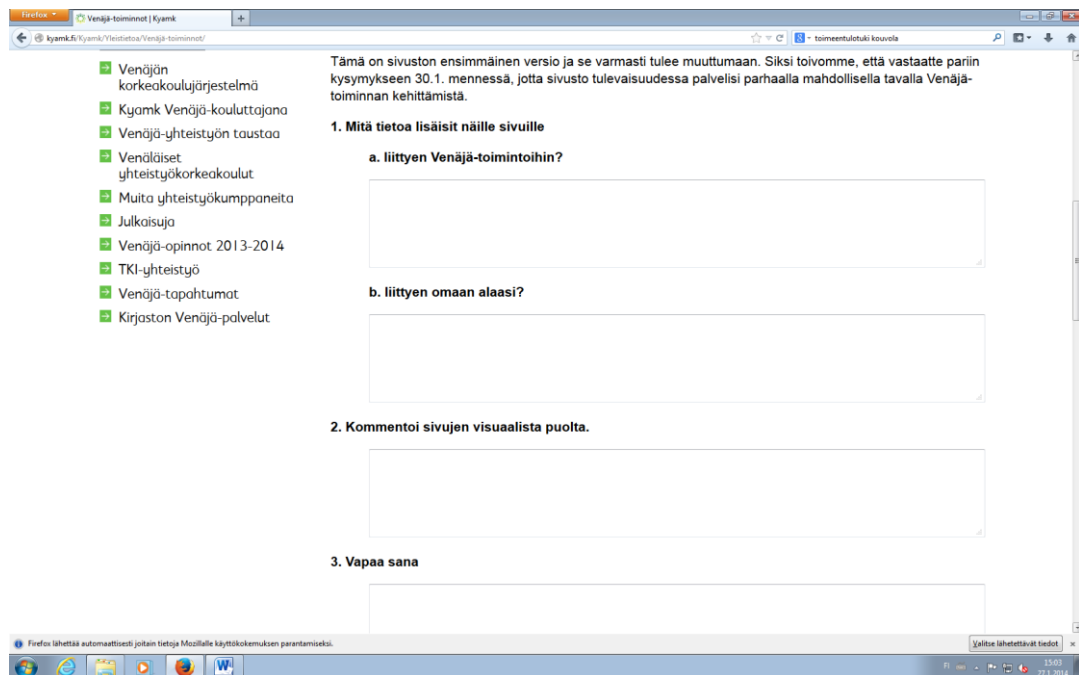
### 6.1 Palautelomakkeen sijoittaminen sivustolle

Lomake tehtiin Content Manager- ohjelmalla. Ohjelmassa on työkalu, jolla voidaan tehdä sivustolle haluttu lomake. Tämä lomake voidaan sijoittaa sivuille joko siten, että se löytyy erillisen linkin takaa erillisenä tiedostona, tai kuten tässä tapauksessa, suoraan sivuilta avointen kysymysten muodossa. (Kuvat 5 ja 6.)





Kuva 5. Lomake Content Manager -ohjelmassa



Kuva 6. Lomake Venäjä-toiminnot-sivustolla

## 6.2 Palautelomakkeen muoto

Käyttämällä avoimia kysymyksiä voidaan selvittää käyttäjälle merkittäviä asioita hänen omalla kielellään. Tämä kysymysmuoto on usein parempi kuin valmiit kysymykset varsinkin silloin, kun tarvitaan käyttäjän omakohtaisia kokemuksia palvelusta. Valmiit kysymykset voivat myös joskus antaa informaatioarvoltaan huonompaa tietoa kuin avoimet kysymykset. (Salmela 1997, 88.)

Lomakkeessa päätettiin käyttää kolmea avointa kysymystä, joista ensimmäinen jakautui kahteen alakysymykseen. Lomake oli tarkoitus pitää yksinkertaisena, jotta käyttäjät eivät kokisi sitä liian epäselväksi eivätkä tämän takia täyttäisi lomaketta. Kysymykset suunniteltiin niin, että kuka tahansa käyttäjä pystyisi niihin vastaamaan. Tämän vuoksi lomakkeen jokaiseen kohtaan ei ollut pakollista vastata, vaan tyhjiä vastauksia pystyi myös jättämään.

Ensimmäisessä kysymyksessä kysyttiin, mitä tietoa käyttäjä lisäisi sivustolle. Tätä kysymystä jatkettiin kahdella alakysymyksellä, joissa käyttäjä sai miettiä mitä lisättävää sivuille olisi omalta alalta sekä yleisesti Venäjä-toiminnoista. Kysymykset esitettiin mahdollisimman lyhyesti ja selvästi. Nämä kysymykset valittiin, jotta muutkin kuin opiskelijat voisivat vastata kysymyksiin. Näiden kysymysten avulla pystyttiin myös kartoittamaan sivuston mahdollisia puutteita.

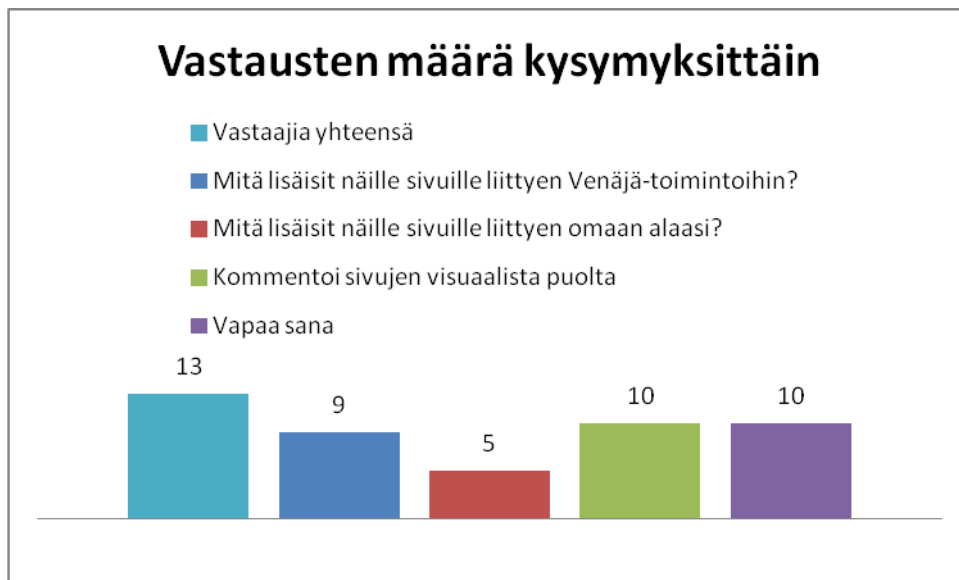
Toisessa kysymyksessä kysyttiin käyttäjän mielipidettä sivuston visuaalisesta puolesta. Tällä avoimella kysymyksellä toivottiin käyttäjien antavan palautetta kuvista tai niiden puutteesta, sivuston rakenteesta ja tekstin luettavuudesta. Tämän kysymyksen avulla selvitettiin sivuston mahdollisia visuaalisia ongelmakohtia. Samalla toivottiin käyttäjien huomaavan nämä mahdolliset ongelmat ja tuovan ne ilmi, jotta sivustoa pystyttäisiin muokkamaan käyttäjäystävällisemmäksi.

Kolmannessa kohdassa käyttäjälle annettiin vapaa sana, johon käyttäjä sai kirjoittaa mitä vain. Tällä avoimella kohdalla toivottiin saatavan sekä positiivista palautetta että mahdollisia parannusehdotuksia, joita aikaisempien kysymysten avulla ei pystytty selvittämään. Tämän kaltainen kysymys valittiin lomakkeeseen, koska se antaa monipuolisia näkökulmia käyttäjiltä ja mahdollistaa kaikenlaisen palautteen.

### 6.3 Tulokset

Käyttäjille annettiin kolme viikkoa aikaa antaa palautetta. Palautteen antamisen aika umpeutui 3.2.2014. Tällöin lomake poistettiin Venäjä-toiminnot-sivustolta ja sähköpostiin saapuneista vastauksista tehtiin yhteenveto.

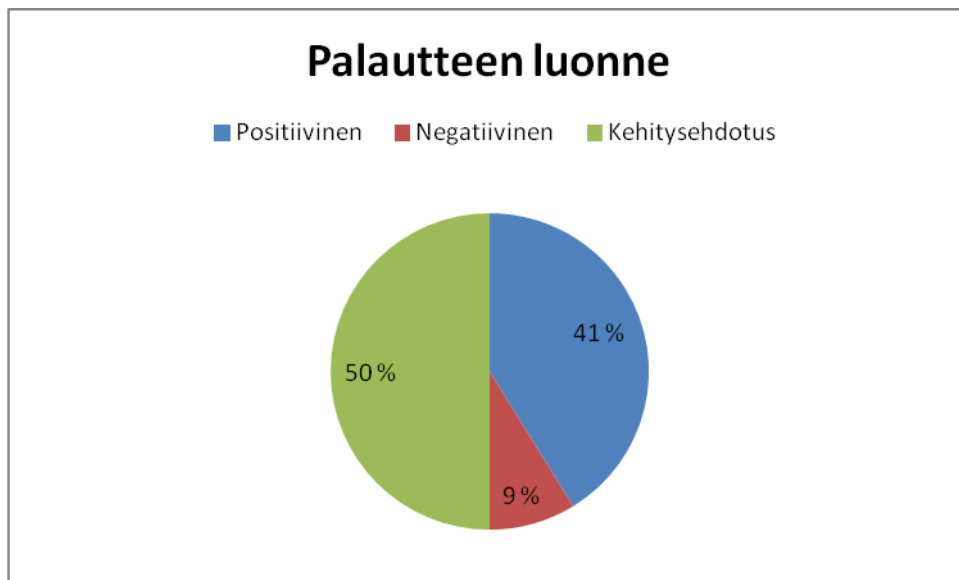
Vastauksia saatiin kaiken kaikkiaan kolmeltatoista käyttäjältä kolmen viikon aikana. Kaikki saadut vastaukset löytyvät opinnäytetyön liitteistä. Seuraava Taulukko 1 kertoo, kuinka moni käyttäjä vastasi kuhunkin kysymykseen.



Taulukko 1. Vastausten määrä kysymyksittäin

Ensimmäiseen kysymykseen, ”Mitä tietoa lisäisit näille sivuille liittyen Venäjä-toimintoihin?” palautteen antajista vastasi 9. Toisena kysymyksenä oli ”Mitä tietoa lisäisit näille sivuille liittyen omaan alaasi?” Tähän kysymykseen vastasi yhteensä viisi käyttäjää. Seuraavaksi pyydettiin käyttäjää kommentoimaan sivuston visuaalista puolta. Tähän saatiin yhteensä 10 vastausta. Viimeiseksi käyttäjille annettiin vapaa sana. Tähän kohtaan vastasi yhteensä 10 käyttäjää.

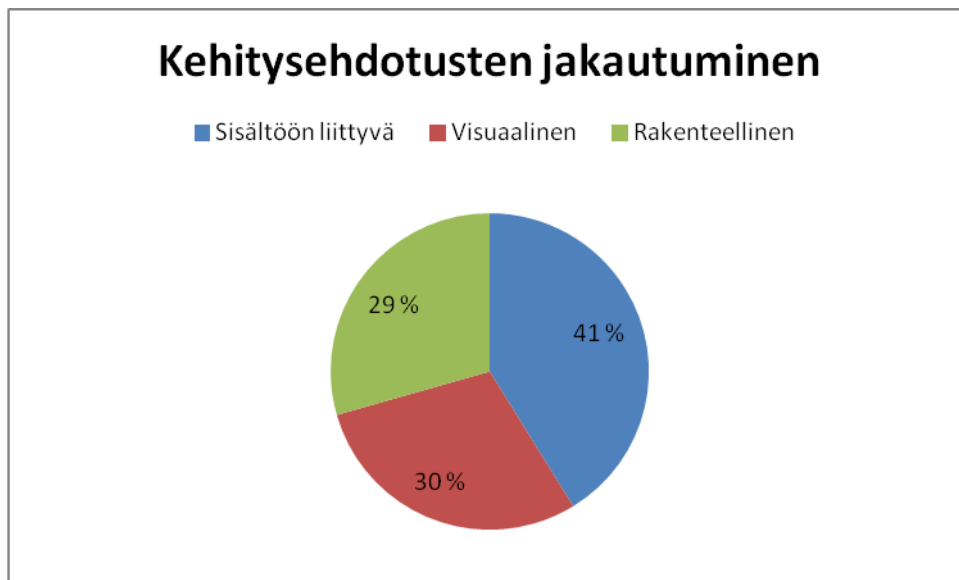
Seuraava Taulukko 2 kuvastaa vastausten luonnetta. Sen tarkoituksena on selvittää, kuinka suuri osa palautteesta on positiivista, negatiivista tai sivuston kehittämiseen perustuvaa palautetta.



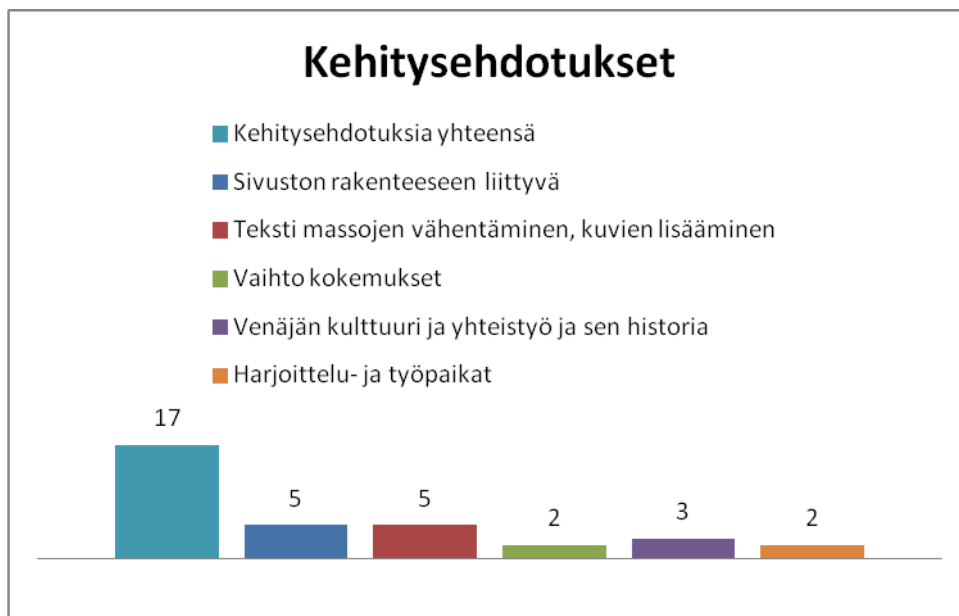
Taulukko 2. Palautteen luonne

Käyttäjä pystyi vastaamaan lomakkeen jokaiseen kohtaan omin sanoin. Tämä mahdollisti palautteen analysoinnin edellä esitetyn taulukon mukaisesti, koska lomakkeen jokaiseen kohtaan käyttäjä pystyi antamaan joko positiivista, negatiivista tai sivuston kehittämiseen liittyvää palautetta. Taulukosta ilmenee, että suurin osa palautteesta oli kehitysehdotuksia.

Kyselyn tavoitteena oli saada selville mahdollisia kehitysehdotuksia Venäjä-toiminnot-sivuston parantamiseksi. Kehitysehdotuksia saatiin useita. Seuraavat Taulukot 3 ja 4 selvittävät miten, kehitysehdotukset jakautuivat ja minkälaisia kehitysehdotuksia saatiin.



Taulukko 3. Kehitysehdotusten jakautuminen



Taulukko 4. Kehitysehdotukset

Kehitysehdotukset painottuivat eniten sivuston sisällölliseen puoleen. Myös sivuston visuaalinen ja rakenteellinen puoli saivat kehitysehdotuksia. Käyttäjät toivoivat sivustolle enemmän kuvia ja totesivat sivuston olevan aika ajoin hyvin tekstipainoitteinen. Osa kehitysehdotuksista sisälsi ehdotuksia sivuston rakenteellisiin muutoksiin. Käyttäjät toivoivat pieniä muutoksia sivuston runkoon ja joitakin aiheita sijoitettavaksi eri paikkoihin. Näiden muutosten toivottiin parantavan tietojen saatavuutta, selventävän sivustoa ja tekevän sivustosta kutsuvamman.

Sisällölliseen puoleen käyttäjät toivoivat saavansa sekä opettajien että opiskelijoiden vaihtokokemuksia. Lisäksi lisää tietoa toivottiin Venäjän kulttuurista, Venäjä-yhteistyöstä sekä sen historiasta. Sivustolta toivottiin myös löytyvän tietoa mahdollisista harjoittelu- ja työpaikoista. Saatujen tulosten avulla Venäjä-toiminnot – sivustoa tullaan jatkossa päivittämään käyttäjien toivomalla tavalla.

#### 6.4 Tulosten arviointi

Kyselytutkimuksen tuloksia tulee tarkastella eri näkökulmista. Tulosten luotettavuuteen vaikuttavat monet eri tekijät, ja ne tulee ottaa huomioon raportointivaiheessa. Luotettavuuteen vaikuttavat muun muassa kysymysten muotoilu, vastaajien lukumäärä ja vastausten mahdollinen puuttuminen. Kysymysten tulee olla sellaisessa muodossa, että lukija ymmärtää kysymyksen ja osaa tämän perusteella vastata kysymykseen niin, että vastausta pystytään hyödyntämään tutkimuksessa. (Kyselyaineiston dokumentointi ja raportointi 2010.)

Tulosten luotettavuus on kohtalainen, kun otetaan huomioon vastaajien lukumäärä. Kyselyn päätarkoituksena oli kuitenkin kerätä mahdollisia kehitysehdotuksia sekä sivujen visuaaliseen että sisällölliseen materiaaliin ja saada tietoa sivuston käyttäjäystävällisyydestä. Kun tuloksia tarkastellaan tältä näkökannalta, tulokset ovat hyvät. Kehitysehdotuksia saatiin useita ja positiivista palautetta paljon. Näiden saatujen kommenttien avulla voidaan muuttaa sivuja entistäkin käyttäjäystävällisemmiksi.

Käyttäjät vastasivat suurimpaan osaan kysymyksistä, joka myös parantaa tulosten luotettavuutta. Ensimmäinen kysymys oli jaettu kahteen osaan, jotta kyselyyn pystyisivät vastaamaan kaikki mahdolliset käyttäjät eivätkä pelkästään opiskelijat. Tämän takia kyselyn luotettavuuteen ei vaikuta se, etteivät kaikki vastanneet jokaiseen kysymykseen. Kyselyssä käytetyt kysymykset olivat selkeästi esitetty, ja vastausten perusteella voi todeta, että käyttäjät olivat ymmärtäneet kysymykset oikein. Kysymykset olivat avoimia ja niihin pystyi vastaamaan eri tavoin, joten yhtä oikeaa vastausmetodia ei ollut.

## 7 POHDINTA

Kului vuosi, että sain sivuston julkaisukuntoon ja materiaalia opinnäytetyöni työstämiseen. Koen antaneeni työlle täyden panostukseni, suuren osan aikaani sekä parhaan mahdollisen osaamiseni. Työ sisällyttää mielestäni vuosien varrella oppimiani asioita sekä tutkimuksellisesti että toiminnallisesti. Näitä ovat esimerkiksi tiedonhaku Internetistä ja kirjastosta, tietotekniset taidot, palautuslomakkeen tekeminen, palautteen purkaminen, tulosten arviointi, lähdeluettelointi sekä monet muut koulutusohjelmassani oppimani asiat.

Jos olisin tiennyt sivustojen suunnittelun ja toteutuksen vievän näin paljon aikaa, olisin suunnitellut aikataulun tarkemmin. Sain toimeksiannon helmikuussa 2013 ja pääsin kokopäiväiseen työhön maaliskuussa 2013. Uusien asioiden opetteleminen uudessa työpaikassa vei paljon aikaani. Samoin työn ja opinnäytetyön tekeminen samaan aikaan tuntui raskaalta. Määräaikaisen työsuhteeni päätyttyä lokakuussa 2013 pääsin vihdoin työstämään Venäjä-toiminnot-sivustoa täydellä teholla.

Hankalinta opinnäytetyössä oli teoriaosuuden kasaaminen. Tietotekniset termit eivät ole vahvuuteni ja asioita tuli tarkistaa monta kertaa, jotta sain ajankohtaista ja paikakaansa pitävää tietoa. Koin kuitenkin oppivani tämän kautta paljon uutta ja olen iloinen, että uskalsin astua ulos mukavuusalueeltani näin paljon.

Sivuston saavutettavuus ei ole mielestäni parhain mahdollinen. Mielestäni Venäjä-toiminnot on yksi tärkeimmistä asioista Kymenlaakson ammattikorkeakoulussa ja myös yksi parhaimmista vetonauloista uusia opiskelijoita ajatellen. Venäjän kielen taito sekä Venäjän kulttuurin tietämys ovat juuri nyt suuri valttikortti työelämässä. Varsinkin Kymenlaakson alueella näiden hallitseminen katsotaan suureksi eduksi. Tämän vuoksi sivuston tulisikin mielestäni sijoittua suoraan pääsivulle, jotta käyttäjät heti näkisivät, mitä Venäjä-toimintoja Kyamkillä on tarjota. Sivuston sijoittamiseen en kuitenkaan voinut vaikuttaa, vaan minun tuli sijoittaa annettu materiaali minulle osoitettuun paikkaan. Toivoisinkin, että tähän pystyttäisiin jatkossa vaikuttamaan ja että sivuston näkyvyyttä parannettaisiin.

Rajasin työni Venäjä-toiminnot-sivuston työstämiseen, palautelomakkeen tekemiseen ja palautteen purkamiseen. Jatkokysymyksiksi tällöin muodostuvat seuraavat: Olisiko tarpeellista ja mahdollista kääntää Venäjä-toiminnot-sivusto muille kielille? Jos olisi,

pystyisikö tämän tarpeellisuutta mittaamaan ja tarpeen tullen sivustoa kääntämään  
Kyamkin sivuilla muutenkin käytetyille kielille?



## LÄHTEET

Banneri a. N.d. Saatavissa: <http://www.kwd.fi/sanasto/banneri> [viitattu 28.1.2014].

Banneri b. N.d. Saatavissa: <http://www.webopedia.com/TERM/B/banner.html> [viitattu 3.4.2014].

Customer satisfaction survey. Palautelomake. N.d. Saatavissa: <http://www.businessdictionary.com/definition/customer-satisfaction-survey.html> [viitattu 3.4.2014].

History of web. Www-sivut. N.d. Saatavissa: <http://www.webfoundation.org/about/vision/history-of-the-web/> [viitattu 3.4.2014].

Intranet. N.d. Saatavissa: <http://www.webopedia.com/TERM/I/Intranet.html> [viitattu 3.4.2014].

Jokinen, T., Heinämaa, L. & Heikkonen, I. 2000. Tervetuloa asiakas. Myyntityön ja asiakaspalveluntaito. Helsinki: Oy Edita Ab.

Järvinen, P. 2003. IT-tietosanakirja. Porvoo: WS Bookwell.

Kyamk-strategia 2010. Korkeakoulukokonaisuuden visio, strategiset tavoitteet ja toimenpideohjelma vuosille 2010-2015. 2010. s. 9, 10, 18, 19, 23, 27 & 28. [intranet] Saatavissa: <http://kyamk.fi/Intra%20henkil%C3%B6kunta/Laatu/Strategia%20intra/> [viitattu 28.4.2014].

Kymenlaakson AMK uudisti nettisivunsa. 2009. Www-sivut. Saatavissa: [http://www.kyamk.fi/Ajankohtaista/Mediatiedotteet/?news\\_id=319](http://www.kyamk.fi/Ajankohtaista/Mediatiedotteet/?news_id=319) [viitattu 27.3.2014].

Kyselytutkimuksen dokumentointi ja raportointi. 2010. Tulosten arviointi. Saatavissa: <http://www.fsd.uta.fi/menetelmaopetus/raportointi/raportointi.html> [viitattu 15.4.2014].

Laadullinen tutkimus 2014. Jyväskylän yliopisto Koppa. N.d. Saatavissa: <https://koppa.jyu.fi/avoimet/hum/menetelmapolkuja/menetelmapolku/tutkimusstrategiat/laadullinen-tutkimus> [viitattu 20.2.2014].

Lomake. Content Manager. Saatavissa: <http://kyamk.fi/adm/editor2/editorFrame.php> [viitattu 22.1.2014].

Lomake. Kymenlaakson ammattikorkeakoulu. Saatavissa: <http://kyamk.fi/Kyamk/Yleistietoa/Ven%C3%A4j%C3%A4-toiminnot/> [viitattu 27.1.2014].

Mustonen, S. 2008. WWW-sisällönhallintajärjestelmät. AMK opinnäytetyö. Lahden ammattikorkeakoulu. Saatavissa: <http://www.theseus.fi/handle/10024/11968> [viitattu 30.1.2014].

Määrällinen tutkimus 2014. Jyväskylän yliopisto Koppa. N.d. Saatavissa: <https://koppa.jyu.fi/avoimet/hum/menetelmapolkuja/menetelmapolku/tutkimusstrategiat/maarallinen-tutkimus> [viitattu 20.3.2014].

Nielsen, J. 2000. WWW-suunnittelu. Jyväskylä: Gummerus kirjapaino.

Nielsen, J. & Tahir, M. 2002. Kotisivun suunnittelu. Miten teet vetävimmät web-sivut. Helsinki: Edita Prima Oy.

Pohjanoksa, I., Kuokkanen, E. & Raaska, T. 2007. Viesti verkossa - Digitaalisen viestinnän käsikirja. Juva: WS Bookwell Oy.

Salmela, T. 1997. Asiakaspalautteen haaste. Menetelmiä ja esimerkkejä. Gummerus Kirjapaino Oy: Jyväskylä.

Siegel, D. 1997. Secrets of successful web sites. New Riders Publishing: Indianapolis.

Taina, M. 2014. Tietoa Kyamkin kotisivuista. Sähköpostiviesti 20.3.2014. Vastaanottaja K, Karttunen.

Vastaukset palautelomakkeen ensimmäisen kysymyksen ensimmäiseen kohtaan:

Mitä tietoa lisäisit näille sivuille liittyen a) Venäjä-toimintoihin?

- *Olisi mukavaa lukea tiukan faktan lisäksi myös opiskelijoiden ja opettajien henkilökohtaisia kokemuksia yhteistyöstä.*
- *Mielestäni tietoa on todella kattavasti laidasta laitaan aiheeseen liittyen.*
- *Tietojen osalta sivut ovat varsin kattavat. Venäjän korkeakoulujärjestelmää ja muitakin taustatietoja on hyvä avata ja mielenkiintoista tutkia!*
- *Näiltä sivuilta puuttuvat kokonaan sosiaali- ja terveysalan Venäjä-toiminnot, yhteistyötahot jne. Niistä saisi parhaiten tietoa sosiaalialan osalta Tuija Suikkanen-Malinilta. Olisipa ollut mukava olla mukana alusta lähtien!*
- *Kokemuksia Venäjä -yhteistyöstä olisi mielenkiintoista lukea. Opiskelijan tai yhteistyökumppanin kertomat tarinat yhteistyön antamista mahdollisuuksista, toteutuneista hankkeista tms. antavat käytännön tason ymmärrystä toiminnasta. Hyvät kokemukset kannustavat yrittämään, huonot ohjaavat ohi karikoiden. Venäjän kulttuurista joku sana olisi paikallaan.*
- *Pdf-muodossa tehdyt julkaisut, Vologdan partnerit.*
- *Sivut vaikuttavat varsin kattavilta.*
- *Tietoa on hyvin kattavasti. Ehkä vaihto-opiskelu yhteistyöstä venäjälle voisi olla jotain lisää.*
- *Venäjä-tapahtumat -sivulla voisi jakaa tapahtumat eri kategorioihin: Seminaarit (ja luennot) Matkat ja kielikurssit. Toteutuneet vanhat tapahtumat voisi joko pitää sivun alaosassa tai siirtää alasivulle, jolloin kävijä näkisi mitä kaikkea Venäjään liittyvää on viimeaikoina ollut tarjolla. Jos tapahtumiin liittyen on tehty artikkeleita esim. Koskiseen tai muualle, tapahtuman yhteyteen voisi laittaa linkin juttuun.*

Vastaukset palautelomakkeen ensimmäisen kysymyksen toiseen kohtaan:

Mitä tietoa lisäisit näille sivuille b) liittyen omaan alaasi?

- *Voisi olla tarkemmin määritelty ylipäättään alakohtaisesti, venäjään suuntautuville sopivia opiskelu ja harjoittelupaikkoja.*
- *Mielenkiintoista voisi kuitenkin olla kuulla tarkemmin Venäjä-yhteistyön ja liiketalouden koulutusohjelman suhteesta ja historiasta.*
- *Tarkentaisin ehkä vielä, ovatko Venäjä-opinnot kaikille kiinnostuneille avoimia? (kaikille liiketalouden opiskelijoille) Keille ne on ensisijaisesti suunnattu?*
- *No jos niitä töitä sitten.*
- *Eri alojen mahdollisuus hyödyntää KyAmkin venäjä yhteistyötä, eli miten opiskelijat konkreettisesti hyötyy tästä.*

Vastaukset palautelomakkeen toiseen kysymykseen:

Kommentoi sivujen visuaalista puolta.

- *Sivut ovat vielä melko simppelit. Jäin ainakin itse melko visuaalisena oppijana kaipaamaan kuvia.*
- *Ihan selkeät sivut ja noudattelevat KyAMK:n visuaalista ilmettä. Haettu tieto löytyy varsin mutkattomasti. Jotkin kappaleet mielestäni olivat turhan pitkiä. Esim. Venäläiset yhteistyökorkeakoulut-kohdassa voisi miettiä voisiko alkuun lisätä listan yhteistyökouluista, joita klikkaamalla pääsee suoraan hyppäämään kätevästi tarkempaan infoon. Selkeyttäisi ehkä muutenkin, jos koulut olisivat alussa listattuna.*
- *Visuaalinen ilme on raikas ja helppolukuinen. Tieto löytyy kätevästi alaotsikoiden avulla. Muuttaisin ehkä alaotsikoiden järjestystä, jotta tieto olisi opiskelijan mahdollisimman helpo löytää. Esimerkiksi Venäjä-opintoja nostaisin ylemmäs ja Venäjän korkeakoulujärjestelmä sekä Venäjä-yhteistyön taustaa alaotsikoita siirtäisin puolestaan alemmas.*
- *Sivut kaipaisivat kuvia. Sivuilla on myös suuria tekstimassoja, niitä voisi yrittää hieman jakottaa väljemmin. Esim. yhteistyökorkeakouluista kertovat tekstit voisi erottaa Venäläiset yhteistyökorkeakoulut sivun alasisivuksiksi. Pääsivulla voisi olla lista kouluista ja jotain yleistä Kyamkin ja edellä mainittujen oppilaitosten yhteistyöstä. Kouluista kertovilla sivuilla voisi olla ainakin yksi (virallinen)kuva kyseisestä oppilaitoksesta. Vaihdoissa olleilta opettajilta tai opiskelijoilta voisi tiedustella löytyisikö heiltä vaihdon ajalta kuvia, joita saisi käyttää sivuilla. Venäjä-opinnoista kertoville sivuille voisi pyytää viestintäpalveluista jotakuta ottamaan kuvia joiltakin listassa mainituilta kursseilta. Lisäisin myös sivun sisällön ja sivun alalaitaan tulevan tekstin (muokattu: pvm) väliin tyhjää, samoin sisällön ja lyhytosoitteen väliin.*
- *Sivut ovat selkeät ja helppolukuiset. Kyamkin sivuilta Venäjä aiheista tietoa etsivä löytää tänne helposti.*
- *Hienot on!*
- *Visuaalisesti selkeä, helposti luettava.*

- *Asialliset sivut, jäsentely selkeää, lukija löytää tiedon helposti otsikoiden avulla. Jotain lisäilmettä, väriä/kuvia houkuttelemaan jatkamaan sivujen tutkimista tarvitaan.*
- *Yleisvaikutelma on oikein hyvä.*
- *Aika tekstipainotteista. Tekstiä voisi keventää kuvioilla, kuvilla, lainauksilla yms*

Vastaukset palautelomakkeen kolmanteen kysymykseen:

Vapaa sana.

- *Minulla, meni hetki, että löysin bannerin ja osasin etsiä vain koska pyydettiin. Koulun venäjä-painotteisuus voisi tulla paremmin esille jo etusivulla.*
- *Hyvältä vaikuttaa kokonaisuudessaan! Tekijä on nähnyt selvästi vaivaa keräämällä paljon tietoa aiheesta ja tuonut sen hyvin lukijalle esiin.*
- *Hienoa työtä!*
- *Voisiko julkaisut listata kaikki yhdelle sivulle? Nyt julkaisuilla on oma sivu päättösella ja toinen TKI-yhteyistyön alisivuna. Johdatus Venäläiseen yhteiskuntaan ja kulttuuriin -kurssin luentoaikataulun voisi laittaa taulukon sisälle (ilman ääri viivoja), jolloin päivämäärät erottuisivat paremmin. (esimerkki taulukkomuotoilusta: [www.kyamk.fi/Ty%C3%B6el%C3%A4m%C3%A4lle/Projektit/Vope/Ohjelma/](http://www.kyamk.fi/Ty%C3%B6el%C3%A4m%C3%A4lle/Projektit/Vope/Ohjelma/)) Tulossa olevat sivut voisi piilottaa valikosta ja hausta. Jos ei sivulla näy mitään, sitä on turha näyttää yleisölle. :) Venäjä toimintojen etusivulla Kyamkin toiminta-ajatuksen ja painoalojen esittely mielestäni turhaa. Vision voisi nostaa osaksi esittelytekstiä. Esittelytekstin alla voisi olla yksinkertaisesti Venäjä-yhteyshenkilöt -otsikon alla etusivulla jo listatut yhteyshenkilöt. Kiinnostuneet osaavat listan perusteella ottaa yhteyttä ilman kummempia kehotuksia. Voisiko Kyamk Venäjä-kouluttajana ja Venäjä-yhteyistyön taustaa sivut yhdistää?*
- *Miksei aiheen tiimoilta ole tarjolla ylempää amk-tutkintoa (kansainvälinen kauppa tai edes liiketalous yleensä)?*
- *Tämä osio on tärkeä ja ajankohtainen, koska venäjän kielen koulutusta, osaajia ja yhteistyötä koulujen kanssa tarvitaan koko ajan enemmän.*
- *Perusteellinen tietopaketti. En osaa kaivata enempää infoa.*
- *Venäjä -yhteyistyön tärkeys nyt ja tulevaisuudessa korostuu koko ajan: koulutusta tarvitaan. Kieliopinnot ovat lähtökohta. Käytännön kielitaidon hankkiminen opiskeluaikana edellyttää opintajolta panostusta.*

- *Sivut ovat selkeät ja informatiiviset.*
- *Kaikin puolin todella kattava ja hyödyllinen tietopaketti.*